

Bonne rentrée à toutes et à tous !

PAGES 3-5



**Forum de la rentrée
le 5 septembre** P. 8-9



**L'adieu
à la passerelle** P. 6



**Hommage au maire
Bernard Birsinger** P. 10-13



ALBUM DE L'ÉTÉ

Des souvenirs au goût de vacances

Retour en images sur les temps forts des animations au parc de la Bergère qui ont attiré, du 18 juillet au 2 août, de nombreux Balbyniens à la recherche de moments d'évasion et de farniente. Rugby, tir à l'arc, ventre-glisse, basket, jeux d'eau, trampoline, escalade, jeux de société... ont offert aux petits et grands de vrais moments de détente dans un cadre reposant.

On pouvait aussi simplement bouquiner à l'ombre des platanes, en empruntant un livre au bibliobus. Ou prendre part à un atelier de danse pour répéter pas et mouvements essentiels avant de s'exprimer pleinement sur



piste au moment du Bal Kréyòl. Ou encore apprécier des projections à la belle étoile lors des séances de ciné de plein air animées par les équipes d'Alice-Guy.

Et, le 12 août, c'est vers les étoiles que des Balbyniens, rassemblés sur le parvis de l'Hôtel de ville, ont levé les yeux. Entre amis ou en famille, ils ont admiré le spectacle astronomique de l'éclipse du Soleil. Un beau moment de découverte et de partage.

KARIM NASRI

photos: **Daniel Maunoury**
(sauf mention)



© David Sarrauton

ÉCOLES MATERNELLES ET ÉLÉMENTAIRES

Dans les coulisses du grand ménage d'été

Chaque été, pendant que les élèves profitent des vacances, une armée de l'ombre s'active. Près de 200 agents assurent, sur deux mois, le grand nettoyage des 32 écoles de la ville, réparties en 19 groupes scolaires.



Les équipes nettoient les classes de fond en comble.

« ON FAIT LE NETTOYAGE DES TABLES ET DES CHAISES, on s'occupe tout ce qui est à ranger, tout ce qui est dans les classes. On déplace les livres, on nettoie tout, un par un », explique Myriam Fofana, agente du service nettoyage. Le protocole est rodé, ils et elles s'occupent de tout. Bureaux, chaises et tables sortent dans les couloirs, les placards sont vidés et dépoussiérés, puis les sols sont décapés et lustrés : « Pour que les enfants soient contents en rentrant, parce qu'ils voient que la classe est bien propre, qu'elle est bien faite », résume-t-elle.

Les équipes, organisées en deux groupes, avancent école par école, sur quatre semaines chacune, avec un objectif commun : que tout soit terminé avant la rentrée. Une part du travail est aussi consacrée aux centres de loisirs, qui accueillent les enfants l'été dans huit structures

en juillet, où les agents assurent restauration, goûter et entretien des sanitaires. Toutefois, une nouvelle contrainte a fait son apparition cet été : la chaleur. Elle invite à repenser les activités du personnel chargé du nettoyage. « On a des périodes de plus en plus chaudes, avec la canicule, durant ce travail concentré pour l'instant en été », souligne Abdelkrim Daraoui, responsable de service lié à l'entretien et à la restauration scolaire. Il imagine des pistes pour l'avenir, comme « privilégier la vaisselle jetable pour éviter le lavage par forte chaleur, ou encore étaler les grands nettoyages sur l'année plutôt que de tout concentrer sur juillet-août. » Un travail de fond peu visible mais qui conditionne la rentrée de tous les écoliers de Bobigny.

Axel Pitchee

MATERNELLE HECTOR-BERLIOZ

LE CENTRE DE LOISIRS S'INSTALLE À MURIEL-HURTIS



Le centre de loisirs Muriel-Hurtis.

Jusque-là, les enfants fréquentant le centre de loisirs de la maternelle Hector-Berlioz ont toujours été accueillis dans les locaux de l'école Pasteur. À compter de cette rentrée 2026, ils feront leurs activités du mercredi dans l'enceinte de la maternelle Muriel-Hurtis. Si, auparavant, les déplacements des enfants entre Hector-Berlioz et Pasteur se faisaient en navette, la proximité des maternelles Hector-Berlioz et Muriel-Hurtis permettra désormais aux petits de faire leurs allers-retours entre les deux sites à pied.

La modification du lieu d'accueil du centre de loisirs pour les enfants de la maternelle Hector-Berlioz s'explique par l'ouverture d'un centre de loisirs à parité (Clap) au sein de l'école Pasteur. La mise en place de ce dispositif, qui favorise l'inclusion en accueillant, dans des proportions équilibrées, des enfants en situation de handicap et des enfants sans handicap, a nécessité la réorganisation des espaces au sein de l'école Pasteur et une réduction de la capacité d'accueil du site. Comme à l'école Pasteur, les équipes d'animation assureront à Muriel-Hurtis l'accueil des enfants dans les meilleures conditions de sécurité et de confort.

Karim Nasri

INSCRIPTIONS PÉRISCOLAIRES

Démarche simplifiée

La municipalité simplifie les inscriptions aux temps périscolaires afin de faciliter le quotidien des familles. Désormais, si votre enfant est scolarisé dans une école publique balbynienne, il sera automatiquement inscrit à l'ensemble des activités périscolaires proposées par la Ville : restauration scolaire en maternelle et en élémentaire, centre de loisirs les mercredis et pendant les vacances

scolaires, et enfin accueil de loisirs du soir en maternelle et élémentaire. En revanche, la réservation des activités reste obligatoire. Elle peut être effectuée ou modifiée jusqu'à 10 jours avant l'activité à l'Hôtel de ville (Service Relation avec les usagers), dans les mairies de proximité ou en ligne via l'Espace citoyens sur bobigny.fr.

Flashez le QR code pour découvrir toutes les infos sur la rentrée.



CALCUL DU QUOTIENT FAMILIAL

Tarification selon les ressources

Faites calculer votre quotient familial avant le 30 septembre pour bénéficier d'une tarification avantageuse de la cantine et pour les activités, en fonction de vos ressources.

Le quotient familial sera valable du 1^{er} septembre 2026 au 31 août 2027. En cas de changement de situation en cours d'année, un nouveau calcul pourra être réalisé.

Attention : toute demande effectuée après la campagne prendra effet à compter de sa date de réception, sans rétroactivité.

Effectuez votre démarche au centre communal d'action sociale (CCAS), 1^{er} étage de l'Hôtel de ville, ou dans les mairies de proximité Émile-Aillaud, Joséphine-Baker et Jean-Racine.

FOURNITURES SCOLAIRES

La compil' de la rentrée

La période est aux achats de fournitures scolaires, même si la Ville fait baisser la facture des familles avec son kit de rentrée offert aux enfants d'élémentaire le 1^{er} septembre.



Moïse et Dandy ont choisi leurs nouveaux cartables.

MOÏSE ET DANDY ONT DÉJÀ ADOPTÉ LEURS NOUVEAUX CARTABLES, qu'ils arborent fièrement sur leur dos. Leur maman, Marie, les a laissés choisir, tout en usant de diplomatie pour éviter que les deux garçons de 8 et 7 ans n'optent pour des sacs au coût trop élevé. « À la base, Moïse en avait trouvé un à 50 €, ce qui était trop cher pour moi. Je lui ai dit qu'il était un peu banal ! », sourit la mère de famille. Stratégie gagnante : le choix de son fils s'est porté sur un cartable avec le logo du PSG à 22 €. « Comme la Ville nous offre l'essentiel des fournitures scolaires, ça diminue les dépenses et ça permet de faire plaisir à nos enfants, ajoute Marie. Je les ai aussi laissés choisir leurs agendas : foot pour Moïse et Minecraft pour Dandy. »

Une allocation bienvenue

Au supermarché Leclerc de Bobigny, le rayon dédié aux fournitures scolaires est vaste, avec de nombreuses promotions. De quoi ravir Daoulati, dont le caddie regorge déjà de pochettes de feutres, de stylos, de crayons de couleur, de règles, d'équerres... « Je fais attention au prix, parce que j'ai deux filles et un garçon,

en troisième, CM1 et CE1. Ici, il y a du choix et ce n'est pas trop cher. » L'allocation de rentrée scolaire (ARS), qui vient juste d'arriver sur le compte en banque familial, ce 18 août, sonne le top départ des achats. À hauteur de 426 euros pour les enfants de 6 à 10 ans, 450 euros pour les 11-14 ans et 466 euros pour les 15-18 ans, cette aide versée aux familles modestes est la bienvenue. Même si la traditionnelle enquête de Famille de France note une diminution de 14,35 % du coût de la rentrée scolaire en un an : « Le panier moyen s'établit à 180,80 € ». Aux fournitures classiques s'ajoutent les vêtements de sport, un gros poste de dépense ! Siam, qui avait déjà fait une partie de ses achats au Carrefour Market du Cœur de ville à partir de la liste fournie par le collège début juillet, finit au supermarché Leclerc pour les sacs à dos et agendas. Avec trois garçons collégiens et une fille en CM2 - qui porte justement un maillot de foot -, le shopping va se poursuivre dans une grande enseigne d'articles de sport. « On est rentré un peu plus tôt de vacances pour effectuer toutes ces courses ! »

Frédérique Pelletier

Un kit de matériel offert par la Ville

Les dépenses pour les fournitures scolaires représentent un budget important pour les familles. C'est pourquoi, depuis septembre 2021, la Ville offre un kit de rentrée aux élèves des écoles élémentaires. Près de 4 400 écoliers recevront chacun deux trousse, des stylos, des feutres, des crayons de couleur, deux gommes, deux bâtons de colle, une ardoise, notamment. Cet ensemble de matériel, qui sera distribué mardi 1^{er} septembre dans les classes, a été élaboré en lien avec les services de l'Éducation nationale afin de répondre aux besoins des enfants. En fonction de leur niveau, les petites Balbiniennes se voient attribuer un complément, essentiellement composé de cahiers mais aussi d'un compas, par exemple pour les CM2. Cette initiative permet une économie d'environ 30 euros par enfant, sachant que la municipalité n'a pas pour autant baissé les fournitures livrées aux enseignant·es dans les classes. Le coût global avoisine les 103 000 €. Un dispositif qui favorise l'égalité des chances et fait des émules dans d'autres communes !

Frédérique Pelletier



Un dictionnaire et un agenda scolaire en plus

Le kit de fournitures scolaires offert par la Ville s'accompagne d'un dictionnaire pour les élèves de CE2 et d'un agenda réalisé en partenariat avec la Ligue contre le cancer pour les classes de CM2. Il est le fruit d'un travail participatif mené avec des élèves de Seine-Saint-Denis, qui ont conçu des dessins, des jeux, des poèmes et des recettes invitant leurs camarades à réfléchir sur leur santé de manière ludique. Y sont abordés des thèmes comme l'alimentation équilibrée, l'activité physique, les écrans, le sommeil... La Ligue rappelle que la prévention et l'adoption de comportements favorables à la santé permettraient d'éviter 40 % des cancers.

Frédérique Pelletier

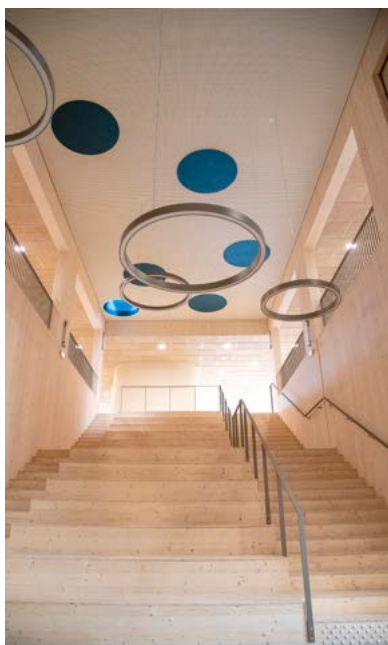
NOUVELLE ÉCOLE

Albert-Uderzo ouvre, par Toutatis !

La nouvelle école Albert-Uderzo accueillera ses premiers élèves à la rentrée. Un nouvel équipement qui améliore les conditions d'apprentissage à Pont-de-Pierre.



Les agents du service Enseignement mobilisés tout l'été pour installer le mobilier scolaire.



© David Sarailhon

PRÈS DE 252 ENFANTS ATTENDENT CE MOMENT AVEC IMPATIENCE. Dans quelques jours, ils découvriront leur classe dans la toute nouvelle école Albert-Uderzo, qui accueillera sa première rentrée scolaire. « *J'ai hâte* », confirme Sofia, 8 ans, qui entre en CM1 et l'a déjà découverte avec le centre de loisirs. « *C'est trop beau ! On aura toutes les conditions pour bien apprendre.* » Comme la jeune fille, les élèves d'élémentaire y seront transférés depuis Marcel-Cachin. Les enfants de maternelle resteront, eux, à Marcel-Cachin, désormais regroupés dans un seul bâtiment intégrant réfectoire et dortoirs. Le mercredi et pendant les vacances, ils fréquenteront par ailleurs le centre de loisirs d'Uderzo avec les enfants de Henri-Barbusse et Romain-Rolland.

Ce nouvel établissement va offrir de meilleures conditions de vie scolaire et périscolaire dans le quartier Pont-de-Pierre, dont se félicite Anmol Sodhi-Kaur, adjointe au maire en charge de l'éducation : « *Après l'école Robespierre inaugurée l'an dernier, cette ouverture illustre la volonté de la Ville de poursuivre les investissements en faveur de l'école publique et de répondre aux besoins d'une population jeune et dynamique. Construire une école, c'est offrir aux enfants les meilleures conditions pour apprendre, aux équipes un cadre de travail adapté et aux familles un service public de proximité de qualité.* » Représentant un investissement de 24,74 millions d'euros, ce bâtiment de 5 000 m², construit en structure bois avec une isolation biosourcée, comprend une cour végétalisée et une bibliothèque. Du mobilier

scolaire flambant neuf (tables, chaises, armoires...) a été livré et installé par les agents du service Enseignement mobilisés tout l'été. Sur chaque porte des 20 classes, dont une Ulis, est accrochée une vignette des aventures d'Astérix : « *C'est dans la cité Pont-de-Pierre qu'Albert Uderzo a réalisé les premiers dessins d'Astérix, rappelle l'élue. En donnant son nom à cette école, nous rendons hommage à un Balbignien dont le talent et l'imagination ont marqué des générations. Le plus bel hommage reste de faire vivre cet héritage à travers les enfants qui y apprendront, grandiront et s'épanouiront. Parce que les talents de demain peuvent naître ici aussi !* »

Sébastien Chamois

30 SEPTEMBRE

Visitez la nouvelle école

Les élèves découvriront la nouvelle école Albert-Uderzo ce mardi de la rentrée. Mais d'ores et déjà, le Conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement de la Seine-Saint-Denis (CAUE 93) a programmé une visite de l'établissement le 30 septembre de 14 h à 16 h, ouverte à tou-tes. « *Le groupe scolaire du Pont-de-Pierre, implanté sur un site patrimonial majeur, face à l'ancienne imprimerie de l'Illustration, s'intègre harmonieusement dans son environnement grâce à une architecture contemporaine, sobre et durable. Ce groupe scolaire se veut ainsi un équipement exemplaire, à la fois écologique, pédagogique et fédérateur pour le quartier* », écrit le CAUE 93 sur son site internet.

Pour participer, inscription en ligne : caue93.fr

DES AIDES POUR UNE MEILLEURE SCOLARITÉ

LE PASS RÉUSSITE

Le Département de la Seine-Saint-Denis lance le Pass Réussite, une application gratuite destinée à accompagner les élèves des collèges publics tout au long de leur scolarité.

Le Pass Réussite permet, entre autres, de faire la demande du Chèque réussite et du chèque sport. Ainsi que de bénéficier de bons plans et d'informations utiles tout au long de l'année.

Application Pass Réussite sur App Store et Google Play ; site : passreussite.seinesaintdenis.fr

UN CHÈQUE DE 200 € POUR LES 6^e

Le Conseil départemental offre un Chèque réussite de 200 € à tout parent ou tuteur légal d'un enfant qui entre dans un collège public de Seine-Saint-Denis. Accordé sans condition de ressources, le Chèque réussite permet de régler les achats de fournitures scolaires, de livres et de matériel numérique auprès de partenaires commerciaux.

Demandes via l'application Pass Réussite sur App Store et Google Play ou sur le site : passreussite.seinesaintdenis.fr

LE PASS SPORT POUR LES 5^e

Le Conseil départemental offre aussi un chèque de 100 € (ancien Pass sport) pour les collégien-nes qui entrent en classe de cinquième, sans condition de ressources. Il permet de financer une activité sportive auprès des partenaires sportifs du Département.

Demandes via l'application Pass Réussite sur App Store et Google Play ou sur le site : passreussite.seinesaintdenis.fr

PETIT-DÉJEUNER DANS LES MATERNELLES

Parce que bien manger, c'est bien grandir, la Ville de Bobigny offre le petit-déjeuner aux enfants qui fréquentent l'accueil périscolaire du matin, de 7 h 30 à 8 h 20 dans les écoles maternelles et de 8 h 30 à 9 h le mercredi dans les centres de loisirs.

MÉDIATHÈQUE



Une carte pour bien commencer à lire

À partir de cette rentrée, tous les élèves de CP de Bobigny recevront gratuitement une carte nominative des médiathèques municipales. Cette initiative de la Ville vise à encourager la lecture dès le plus jeune âge, à faire découvrir les médiathèques et à renforcer les liens entre les familles, l'école et les équipements culturels de proximité. Cette carte sera à activer directement en médiathèques les mercredis 30 septembre à Elsa-Triolet et 7 octobre à Émile-Aillaud, à partir de 16 h autour d'un goûter et d'une animation sur le « temps des histoires ». Autre possibilité : le 3 octobre à 10 h à Émile-Aillaud et à 16 h à Elsa-Triolet.

Expresso

AGENCE POSTALE
COMMUNALERéouverture
le 1^{er} septembre

L'agence postale communale implantée rue Racine, au Pont-de-Pierre, est fermée pour congés annuels jusqu'au 31 août. Réouverture le mardi 1^{er} septembre du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h. Le samedi de 9 h à 12 h.

BOUQUET DE LOISIRS

Reprise
des ateliers

L'association Bouquet de loisirs reprend ses activités. Outre ses ateliers couture, peinture, informatique, tricot, crochet, cuisine et activités manuelles, elle assure de l'aide aux devoirs pour les enfants.

Inscriptions les 16 et 17 septembre, de 10 h à 16 h, au 9 rue de Savoie.

Contact : 06 14 37 90 61
et 06 32 51 72 11.

MÉDIATHÈQUE
ELSA-TRIOLETPartagez
vos souvenirs !

Pour souffler ses quarante bougies, la médiathèque Elsa-Triolet prépare un journal de bord, un peu comme un livre d'or. Les bibliothécaires aimeraient y intégrer des souvenirs de lectrices et lecteurs. Donc, si vous avez une anecdote à partager, si vous souhaitez parler de votre rapport à la médiathèque (quelle place elle occupe dans votre vie ?) ou évoquer un lieu particulier en son sein qui vous tient à cœur, écrivez à l'adresse suivante : bibliotheques.bobigny@ville-bobigny.fr.

LIGNE 15 EST
DU GRAND PARIS EXPRESSJournée portes
ouvertes

Le 19 septembre, le public est invité à la journée portes ouvertes du chantier de la future gare Bobigny — Pablo-Picasso de la ligne 15 Est du Grand Paris Express. Lors de cette journée, vous pourrez explorer le chantier du nouveau métro lors d'une visite commentée inédite. Accessible dès 6 ans (sur inscription), cette immersion permet de plonger au cœur des travaux souterrains de la future gare. Au programme, une présentation détaillée du projet, des échanges avec les bâtisseurs qui façonnent le métro de demain et une collation sucrée.



S'inscrire
via ce QR code

Paysage sans passerelle à Chemin-Vert

Un pas de plus vers la mue du centre-ville : la passerelle qui reliait les cités Chemin-Vert et Salvador-Allende a été détruite.



Le chantier de démolition a démarré le 17 août.

UNE NOUVELLE ÈRE S'OUVRE AVEC LA DESTRUCTION
DE LA PASSERELLE QUI RELIAIT LES CITÉS CHEMIN-
VERT ET SALVADOR-ALLENDE.

Le démantèlement de la première partie a commencé lundi 17 août. Aux alentours de 13 h, deux gros engins munis d'une cisaille à béton sont passés à l'attaque, grignotant chaque côté de cet ouvrage vieux d'une cinquantaine d'années. « Nous avançons vite. Nous aurons fini cette première tranche comme prévu en fin de semaine. Après la démolition proprement dite, il faudra enlever les gravats », spécifiait Arias Delphin, le chef de chantier pour l'entreprise Melchiorre, spécialiste des démolitions. Les travaux seront terminés fin août, la deuxième phase de destruction s'achevant le 26 août. La circulation reprendra alors normalement. « Nous modifions aussi les rampes d'accès et installons des palissades de sécurité », ajoute Arias Delphin.

C'est avec une pointe de nostalgie qu'Aïcha assistait au ballet de ces



machines broyeuses qui ressemblent un peu à des T-rex. « La dalle est un précieux souvenir pour moi : je la traversais quand j'étais petite pour aller jouer ou me déplacer avec ma maman. Aujourd'hui, je la traverse encore tous les jours pour déposer mes enfants à l'école. Elle va me manquer mais sa destruction va sûrement rendre le quartier un peu plus beau. »

Ce démantèlement s'inscrit dans le cadre du projet ANRU de rénovation urbaine du quartier, qui a déjà commencé par la rénovation des premiers immeubles de la cité Chemin-Vert. Les travaux des tours 4 et 6 rue démarrent en septembre. Ils seront suivis de ceux des écoles Jean-Jacques-Rousseau et Molière, puis du réaménagement des

espaces publics. Le chantier de rénovation des immeubles de l'avenue Salvador-Allende débutera lui en 2027.

De quoi rassurer Ahmed, qui attend cette opération de réhabilitation avec impatience. « Un ascenseur sur deux fonctionne à la tour 25. J'habite Allende depuis 1981, ça devient urgent. » Le jeune Youssouf a beau ne pas être « attaché à la dalle », il regrettera « de ne plus l'utiliser pour en faire des cages de foot » !

Lucie, elle, filme les ouvriers en action. « J'habite en face du stade Henri-Wallon, je passe par là régulièrement. Je me suis arrêtée parce que je trouve cette opération impressionnante. On ne voit pas ça tous les jours. C'est sympa aussi de voir le quartier évoluer. »

L'objectif de cette démolition est de remettre la circulation piétonne au niveau des rues, de leur donner une plus grande place via de grands trottoirs, de créer une piste cyclable et de planter de la végétation. Des aménagements que mettrait en place le Département.

L'avenue Salvador-Allende va être repensée dans son ensemble afin de sécuriser les automobilistes et les piétons, notamment dans le virage de l'avenue de l'Hôtel-de-Ville.

Frédérique Pelletier
avec Axel Pitchee
photos : David Sarrauton

LE CHIFFRE
DE LA QUINZAINE

850

hérissons ont été recensés en 2024

en Île-de-France. Chacun peut participer de nouveau à ce recensement avec France nature environnement via l'Opération hérisson qui se déroulera, samedi 5 septembre, aux Vergers d'Hector, de 14 h à 16 h, avec l'association Les Cols-Verts. Cette après-midi permettra d'en apprendre davantage, avec des jeux et des ateliers créatifs, sur ce petit mammifère avant de se lancer dans sa recherche pour mieux le protéger.

★ Rendez-vous au 12 de la rue Hector-Berlioz.

QUARTIER PAUL-ÉLUARD

Animations antigaspi sur la dalle

UNE APRÈS-MIDI DE SENSIBILISATION CONTRE LE GASPILLAGE DE L'EAU ET LA GESTION DES DÉCHETS est organisée le mercredi 9 septembre sur la dalle Paul-Éluard. À l'initiative d'Est Ensemble et de l'opérateur Urbanis (en partenariat avec de la Ville de Bobigny), quatre stands accueilleront les habitant-es, de 15 h à 18 h, autour d'animations ludiques pour petits et grands. Ainsi, la Régie publique de l'eau d'Est Ensemble proposera un quiz sur la consommation des appareils électroménagers et distribuera des hydroéconomes. Le Syctom fera découvrir le tri par le jeu et la direction de Prévention et valorisation des déchets initiera au compost. Pour finir, l'association Ma Petite Cuisine confec-



© David Sarraute

tionnera des verrines de fruits. Des stands d'information sur le projet urbain et la réhabilitation des copropriétés du quartier seront également proposés.

Axel Pitchee

CINÉMA ALICE-GUY

Soirée de lancement du café-librairie

Rendez-vous le 4 septembre pour une rencontre avec l'écrivain de polar Olivier Norek et son frère Youtubeur Victor. Suivie de la projection puis de l'analyse de *Jurassic Park*.



Le café-librairie Les 2 - Georges, au cinéma Alice-Guy.

CLIN D'ŒIL AMUSANT, Les 2 Georges, le café-librairie du cinéma, invite les deux frères Norek pour son inauguration, vendredi 4 septembre. L'ainé, Olivier, on le connaît bien à *Bonjour Bobigny* pour avoir chroniqué plusieurs fois ses romans policiers, parce qu'il a officié 18 ans à la sous-direction de la police judiciaire de Seine-Saint-Denis, au 362 de l'avenue Paul-Vaillant-Couturier. Le cadet Victor, quant à lui, anime une chaîne sur Youtube, *Le Cinématographeur*, sur laquelle il décrypte de nombreux films, dont celui qui sera projeté à 19 h 45 : *Jurassic Park*. « Victor Norek est un spécialiste de Steven Spielberg : il a écrit deux énormes livres sur ce réalisateur », précise Audrey Neveu, la gérante des 2 Georges.

L'ex-policier de Bobigny écrit, lui, des polars sociaux qui s'ancrent dans l'actualité en puisant dans son ancienne expérience du terrain. « *Un choix de cœur* » pour Audrey Neveu, puisqu'Olivier Norek est le parrain de sa librairie principale située à Bondy. « Nous proposons une rencontre à

18 h 30 entre les deux frères sur la thématique : « adapter est-ce trahir ? » Puis un temps de dédicace et cocktail se tiendra à 19 h 15. Enfin, Victor Norek analysera *Jurassic Park* après sa projection », développe la librairie. Un jeu-concours sur Instagram et Facebook permet également de gagner un ouvrage dédié de chacun des frères.

Rappelons que le café-librairie du cinéma Alice-Guy a ouvert début mai et propose plus de 3 000 titres (des nouveautés littéraires, des mangas, des livres jeunesse et un petit fonds cinéma). Les familles peuvent aussi venir commander des livres pour l'école. Tout le monde peut s'asseoir pour déguster des boissons fraîches et chaudes à des prix raisonnables (2 € le café ; 3,50 € les thés, chocolats et jus...). Les encas salés et sucrés faits maison vont faire leur retour à la rentrée, remplaçant les délicieuses glaces artisanales de cet été !

Frédérique Pelletier

★ Vendredi 4 septembre à partir de 18 h 30, cinéma Alice-Guy, 24 rue Aretha-Franklin. Rencontre gratuite. Projection : 4 €.

Expresso

ANIMATIONS GRATUITES

C'est encore l'été à Picasso

Un air de vacances flottera encore vendredi 28 août dans la cité Pablo-Picasso. Est Ensemble Habitat y organise le dernier rendez-vous de son événement estival « Voilà l'été ! ». Le bailleur invite les habitant-es à profiter de nombreuses activités gratuites de 15 h 30 à 20 h. Au programme : des contes, une ludothèque, du vélo-cirque, un atelier écolo... sans oublier le triporteur de La Belle Boule qui distribuera des glaces. L'après-midi s'achèvera avec un concert de reggae à partir de 18 h 30.

CULTURE

Des chefs-d'œuvre à la Micro-Folie

Plus de 5 000 œuvres sont à découvrir gratuitement à partir du 2 septembre avec l'ouverture du musée numérique de la Micro-Folie, tous les mercredis de 15 h à 17 h. Chacun-e peut venir admirer sur écran les toiles, sculptures et objets d'art des plus grandes institutions culturelles françaises et étrangères, du Louvre, du château de Versailles, du centre Pompidou, du Prado (Madrid), etc. Des explications ludiques rédigées par des conservateur-ices complètent cette impressionnante collection.

La Micro-Folie se situe dans la médiathèque Elsa-Triolet.

CINÉMA

Aide aux jeunes scénaristes

Le festival WIPP (Work in Progress Performance), qui se déroulera du 23 au 28 février 2027 au cinéma Alice-Guy, lance un appel à candidatures aux jeunes scénaristes qui peuvent justifier d'un lien avec la Seine-Saint-Denis. Ce festival dédié aux œuvres en cours de réalisation a pour vocation de favoriser les rencontres professionnelles. Dans le cas du prix Talents du 93, les candidat-es sélectionné-es recevront en plus une bourse et un accompagnement. Il faut déposer un projet avant le 14 septembre sur wippfestival.com.

Pour toute question : contact@wippfestival.com

DISPARITION

Charles Mérin nous a quittés



© Sylia Grinberg

SA DERNIÈRE APPARITION PUBLIQUE DATAIT DU 8 MAI DERNIER, alors qu'il assistait aux cérémonies commémoratives de la fin de la Seconde Guerre mondiale. Trop fatigué ce jour-là, c'est sa sœur qui avait lu un vibrant discours qui revenait sur « *la contribution des réfractaires à la défaite de l'Allemagne nazie* ». Né le 11 août 1922, cet homme engagé, résistant et militant du droit au logement, nous a quittés le 22 août alors qu'il venait à peine de fêter ses 104 ans. Il y a quatre ans, Charles Mérin, né de parents juifs polonais et dont le père avait péri à Auschwitz, avait reçu *Bonjour Bobigny* dans son appartement du quartier Hector-Berlioz avec, comme il avait alors dit, « *beaucoup de choses à raconter* ».

Celui qui habitait Bobigny depuis 1957 racontait notamment comment, pendant l'Occupation, il fut appelé par le Service du travail obligatoire (STO). Ce dispositif organisait à l'époque la réquisition et le transfert vers l'Allemagne de centaines de milliers de travailleurs français contre leur gré, afin de participer à l'effort de guerre allemand. Il avait alors refusé de servir les bourreaux de son peuple. Dans un communiqué, Abdel Sadi a salué « *un homme qui n'a eu de cesse de questionner le monde qui l'entoure, de rechercher la justice et de ne jamais s'habituer à l'ordre des choses* ».

Et quand on demandait à cet ancien conseiller municipal de Bobigny (de 1971 à 1983) s'il avait un message à délivrer aux jeunes générations, il n'hésitait pas une seconde : « *Se battre contre les injustices, aller voter, et prendre part à la vie !* »

Daniel Georges

★ La levée du corps aura lieu le 28 août à 14 h à la chambre funéraire de Pantin, 10 rue des Pommiers. Elle sera suivie de l'inhumation à 14 h 30 au cimetière intercommunal de La Courneuve, 92 avenue Waldeck-Rochet.

FORUM DE RENTRÉE

À la découverte des associations

Comme chaque année, le stade Henri-Wallon accueille le forum de rentrée. Rendez-vous samedi 5 septembre, de 14 h à 18 h, pour découvrir la richesse et la diversité des associations de la ville.

À l'heure de la rentrée scolaire, beaucoup de Balbyniennes et Balbyniens cherchent une nouvelle activité à pratiquer. Pour les guider, le forum réunit les associations emblématiques de la ville ainsi qu'une belle vague de nouvelles structures venues enrichir l'offre locale. Leurs dirigeant-es viendront présenter leurs disciplines et échanger avec les habitant-es.

Côté sport, enfants et adultes pourront ainsi tester de nombreuses pratiques ou assister à des démonstrations sur l'espace scénique tout au long de l'après-midi. Sports de combat, de raquette, d'expression corporelle, collectifs ou individuels : chacun-e y trouvera son compte. Sans oublier toutes les disciplines proposées par la Direction des sports...

Pour la troisième année consécutive, les associations socioculturelles seront également de la partie pour faire connaître leurs actions solidaires, éducatives, culturelles, de santé ou d'environnement. De nombreuses animations rythmeront cette journée qui donne le coup d'envoi de la vie associative.

Sébastien Chamois

LISTE DES PARTICIPANTS

Associations socioculturelles

À nous la culture
AB Aide
APF
Asif
Balbiniacum
BLSO 93
Bomoyi
Cap à cité
Cinéma Alice-Guy
Compagnons bâtisseurs
épicerie solidaire Wicasaya
Firdaous Charity International
Harmony
Kagayaki
MG Belè K
Les Africains de Bobigny
Les Rescapées
Médiathèques / ludothèque
Pour un défilé
Rêv'elles
Science ouverte
Shoot'sport

Songhoy Granda Borey
Transdev Ourcq
UEB
Vie et actions
Sigui Dya

Associations sportives

• **Sports de combat**
Sporting Club de Bobigny karaté
Bobigny taekwondo club
ACB judo
ACB jujitsu brésilien
ACB karaté
ACB boxe
ACB aikido
• **Expression corporelle**
ACB danse
La Kza latina
TEPC
ACAS
Chry's Country
KSDE Kizomba
• **Sports de raquette**
ACB siège/ACB tennis

de table
ACB badminton
ACB tennis
Le prisme

• Sports diversifiés

ASPB plongeurs de Bobigny
Sport dans la ville
FSGT 93
BNR

• Sports collectifs

ACB basket
ACB handball
FC Bobigny 93
AC Bobigny rugby 93
Almaty Bobigny futsal
Étoile Bobigny football Five

• Sports individuels

ACB escrime
ACB athlétisme
ACB triathlon
ACB natation
ACB gymnastique
ACB escalade

Animation scénique

Forum

de la rentrée

Samedi

14h 18h 05.09

Stade Henri Wallon



- 01 Pratiques sportives diversifiées
- 02 Sports collectifs
- 03 Sports de combat
- 04 Sports d'expression corporelle
- 05 Mur d'escalade
- 06 Sports de raquettes/autres
- 07 Sports individuels
- 08 Stands socioculturels
- 09 Médiathèques/ludothèque
- 10 Canal 93

- 11 C.P.S Aimé-Césaire
- 12 Service des sports
- 13 Espace gymnastique
- 14 Espace de pratiques sports de raquette tennis/badminton/tennis de table
- 15 Espace de sports collectifs
- 16 Tatami
- 17 Ring
- 18 Scène

Sur scène

14 h 35-14 h 50: Ludanse
 14 h 55-15 h 15: ACAS
 15 h 20-15 h 35: Sporting club karaté
 15 h 55-16 h 10: Chry's country
 16 h 15-16 h 30: ACB Rugby 93
 16 h 35-16 h 55: KSDE Kizomba
 17 h-17 h 15: ACB Boxe
 17 h 20-17 h 40: La Kza Latina

DISPARU IL Y A 20 ANS

Bobigny rend hommage à Bernard Birsinger

Décédé subitement à 52 ans il y a 20 ans, l'ancien député-maire de Bobigny a marqué la ville à jamais de son empreinte. Le militant communiste aux multiples combats humanistes avait su faire de ses mandats locaux et nationaux une force. Un hommage lui a été rendu par son parti et la Ville, mardi 25 août.



Moment d'émotion avec la Balbignienne Catherine Yernaux, qui interprétait pour l'occasion *La bohème*, l'une des chansons que Bernard Birsinger aimait reprendre.

© David Sarraillon



Bonjour Bobigny spécial hommage, 1^{er} septembre 2006.

Chapet a adressé un message lu par Christine Favé. « Ce 25 août 2006 devait être un jour pour poursuivre cette quête importante pour Bernard : se donner le temps de la réflexion pour ensemble trouver les moyens, les mots, le combat le plus juste possible pour que chaque homme, chaque femme puisse vivre dignement avec un toit sur sa tête », rappelle la compagne de Bernard Birsinger, avant de citer une des dernières phrases prononcées par l'ancien

édile à la conférence de Bunus : « Nous donner les moyens de nos rêves devient aussi important que de les formuler ».

« Nos histoires sont à jamais dans cette ville qui, aux côtés de Bernard, nous a forgés ensemble pour nous enrichir de tant de diversité humaine (...). Je pense toujours à ces moments d'espoir communs, à des réalisations que j'ai tant aimé vivre à ses côtés (...), aux moments si forts d'émotion de lutte aux côtés de Leïla Chahid pour la reconnaissance de la Palestine, d'Angela Davis pour free Mumia Abu Jamal... » conclut Marie Chapet.

Intervenant au nom des communistes, le secrétaire du PCF local, Majd Madi, souligne que « Bernard reste profondément présent dans (...) nos combats et dans nos engagements. Il était bien plus qu'un élu, bien plus qu'un militant, c'était un homme profondément engagé, sincère. Un homme de conviction qui n'a jamais renoncé à ses valeurs ».

C'est aussi cela qui explique que, vingt ans après sa disparition, son souvenir reste aussi vivant. « Cet anniversaire des vingt ans est donc un moment particulier, un moment de mémoire et de transmission. » Le PCF annonce poursuivre l'hommage à l'occasion de la fête de l'Humanité, le

vendredi soir sur le stand de Bobigny. Par ailleurs, la Ville organisera en octobre une rencontre autour de l'héritage de Bernard Birsinger.

À son tour, Abdel Sadi rappelle « la grande vague d'émotion qui a saisi les Balbignien-nes », il y a vingt ans en apprenant la disparition brutale de Bernard Birsinger (voir notre article ci-joint) : « notre maire, et plus que cela encore, un repère pour beaucoup d'entre nous, parce qu'il incarnait cette ville, mais aussi par sa capacité à faire siens tous les combats humains qui nous touchent. Son attention aux choses humaines, son écoute, sa générosité étaient largement reconnues et saluées bien au-delà de sa famille politique. » soulignait Marie Chapet.

Abdel Sadi rappelle également l'action de l'ancien maire « qui a osé questionner les formes urbaines, réinventer un autre modèle que celui des dalles (...) le renouveau de Bobigny lui doit énormément. »

« Bobigny, ville monde qu'il chérissait tant, dessine aujourd'hui ses propres combats, soulignait Marie Chapet. Je vous souhaite à toutes et à tous d'y participer dans le respect de vos différences. »

Karim Nasri

LA BIOGRAPHIE

Un maire habité par une exigence d'idéal

Bernard Birsinger est mort comme il a vécu, dans le feu de l'action militante. Né en 1954 à Paris dans le 18^e arrondissement de Paris, ses parents emménagèrent cinq ans plus tard à Bobigny dans un appartement de la cité de L'Étoile. Il ne quittera plus jamais la ville, SA ville.

Son bac d'électromécanicien en poche, le tout jeune homme qu'il est alors vient à peine d'entrer chez Othis qu'il est élu délégué syndical CGT. Comme une évidence, il adhère aux Jeunesses communistes puis au PCF, usant ses chaussures dans les nombreuses manifestations des années 1970. À 23 ans, le militant balbyniens est élu conseiller municipal. Hasard du calendrier (ou non !), en décembre 1995 au moment des grandes grèves contre une des énièmes réformes des retraites qui secouaient le pays, Bernard Birsinger devient maire succédant à Georges Valbon.

Tout un symbole pour ce membre du comité national du PCF, qui était autant sur le terrain aux côtés des habitant-es que dans son bureau à travailler minutieusement ses dossiers. Il n'a eu de cesse de développer la démocratie participative, invitant les Balbyniens-nes, « *les experts du quotidiens* » comme il les appelait, à réfléchir dès 1998 à l'avenir de leur ville.

Son mandat de député (il est élu en 1997) lui permet de mener en parallèle des batailles à l'échelle nationale, dont celle pour le droit au logement ou le droit de vote des immigrés. Il a également été rapporteur de la loi sur le PACS qui a ouvert la voie au mariage pour



© DR

toutes et tous. L'égalité des droits n'était pas un vain mot pour celui qui partageait déjà sa vie avec une militante communiste féministe Marie Chapet. En 2001, Bernard Birsinger est réélu dès le premier tour avec 65 % des voix, il repart en guerre contre un libéralisme de plus en plus agressif envers les populations. C'est lors d'une université d'été sur le projet d'un service public du logement, à Bunus dans les Pyrénées-Atlantiques, qu'il meurt subitement, à 52 ans, d'une crise cardiaque, le 25 août 2006.

Frédérique Pelletier

EN
IMAGES



Interviewé lors d'une manifestation sur le parvis de la préfecture.

© DR



Au lycée professionnel Alfred-Costes.

© DR



Avec les élèves de Romain-Rolland vainqueurs du concours slam "La parole d'or" 2005.

© Serge Barthe

MESSAGE DU MAIRE ABDEL SADI

« Un héritage immense »

Il y a vingt ans tout juste, c'est une grande vague d'émotion qui saisissait les Balbyniennes et les Balbyniens, en même temps que nous apprenions la disparition brutale de Bernard Birsinger à l'âge de 52 ans : il avait un rapport



assez unique aux habitant-es de cette ville et toutes celles et ceux qui le côtoyaient lui reconnaissaient son attention aux choses humaines. Son écoute, sa générosité étaient largement saluées, bien au-delà de sa famille politique. Son optimisme, sa foi en l'humanité se retrouvaient dans tous ses combats : pour le droit au logement, pour les droits de l'enfant, contre le racisme et les discriminations, aux côtés des sans-papiers, pour l'égalité entre les femmes et les hommes...

Et puis, bien sûr, je veux retenir son action de maire. Il a su impulser une démarche de démocratie participative inédite mais aussi questionner les formes urbaines : de la rénovation des quartiers à l'ouverture de la ville vers le canal, nous lui devons l'essentiel

des mutations urbaines que notre ville a connu ces trois dernières décennies.

L'héritage que Bernard a laissé à notre ville est immense. J'en vois toujours aujourd'hui le signe, même parmi celles et ceux qui ne l'ont pas connu, dans la façon bien particulière que nous avons, dans cette ville, de revendiquer une certaine singularité balbynienne. La ville-monde, la ville effrontément populaire, la ville capitale de la Seine-Saint-Denis : ses expressions sont devenues les nôtres.

Sa disparition remonte à une génération, maintenant ; mais je sais que beaucoup de Balbyniennes et de Balbyniens sont curieux de découvrir cet homme dont ils connaissent le nom. Merci à *Bonjour Bobigny* de nous en donner l'occasion !

Abdel Sadi

HABITAT SOCIAL

Un toit avant tout

Bernard Birsinger a lutté sans relâche pour l'accès de toutes et tous à un logement décent.

Ce fut l'un de ses plus grands combats politiques : le droit au logement n'était pas seulement un concept aux yeux de Bernard Birsinger, il s'agissait surtout d'une bataille à mener sur le terrain. Par certains aspects, son engagement en faveur des mal-logés prenait même la forme d'une guérilla contre les différents gouvernements de droite qui s'étaient succédé depuis son arrivée à la tête de la mairie de Bobigny. En étant le premier maire de France à prendre un arrêté anti-expulsions locatives en mars 2004, l'édile balbynien jetait les bases de la loi DALO (Droit Au Logement Opposable)*, adoptée en mars 2007 après de fortes mobilisations d'associations d'aide aux sans-abri.

Il aurait sûrement été à leur côté si une crise cardiaque ne l'avait pas emporté le 25 août 2006, justement lors des entretiens d'Inxause à Bunus (Pyrénées-Atlantiques), une université d'été sur les politiques de l'habitat. Bernard Birsinger y avait ouvert la séance en prônant le renforcement de la loi SRU (Solidarité et Renouvellement Urbains), qui impose un taux minimal de 20 % de logements sociaux à certaines communes. Début mars 2003, l'élu s'était d'ailleurs invité, avec des habitant·es, à Neuilly-sur-Seine, la ville dont Nicolas Sarkozy fut longtemps maire et qui ne compte que 1,3 % de HLM, quand Bobigny en possède 60 %.

La désobéissance civile pour aider les familles en grande difficulté à vivre dignement a fini par payer. Au printemps 2006, la préfecture n'a ordonné aucune expulsion locative, malgré les arrêtés anti-expulsions pris entre-temps par d'autres municipalités environnantes mais jugés illégaux par le tribunal d'instance. Le responsable des questions du logement au PCF se battait en parallèle pour un véritable service public national de l'habitat. Parce que le logement est un bien de première nécessité.

Frédérique Pelletier

★ La loi DALO oblige l'État à fournir, aux ménages reconnus comme prioritaires, une solution d'hébergement dans un délai imparti.



Rassemblement pour le droit au logement devant la préfecture.

© DR

PROJETS URBAINS

Imaginer le Bobigny de demain



© Serge Barthe et Sylvia Grinberg

L'idée d'engager de grands chantiers de rénovation et de créer un « vrai centre-ville » a jalonné la mandature de Bernard Birsinger. L'ancien maire aimait dire que « Bobigny a droit au beau ». Sous son impulsion, le projet de transformation urbaine de Bobigny est né des premières Assises de la ville, en 1998. Le défi consistait à réinventer

la ville de demain en partant de « l'expertise » de ses habitants. Une grande « Consult'action », organisée à l'automne 2001, avait permis de recueillir les avis de près de 10 000 Balbynien·nes et usagers de la ville - Bernard Birsinger tenait beaucoup à ce que les personnes travaillant à Bobigny puissent s'approprier la ville, fréquenter ses équipements (cinéma, théâtre, bibliothèque, centre nautique...) et se sentir concernées par son devenir. Parmi les principales doléances issues des consultations citoyennes : la rupture avec l'urbanisme sur dalle, le désenclavement des quartiers, le développement de l'attractivité économique, la transformation du centre commercial, la mixité résidentielle...

Des propositions prises en compte par les experts (architectes, urbanistes, aménageurs...) au moment de travailler sur les projets de rénovation urbaine de Karl-Marx et des cités Étoile-Grémillon. Mais aussi au moment de la création du quartier

Jean-Rostand, où se mêlent immeubles de bureaux, commerces et habitat locatif comme en accession à la propriété ; ou encore lors de l'aménagement de la ZAC Henri-Matisse, où est sorti de terre le supermarché Leclerc. Autant de réalisations qui ont contribué à changer la physionomie de Bobigny.

En juillet 2006, Bernard Birsinger a défendu le dossier de rénovation de la cité Karl-Marx devant la commission d'engagement de l'Agence nationale de rénovation urbaine (ANRU). Ce jour-là, il réclamait pour la dernière fois les moyens financiers nécessaires à la concrétisation des projets balbyniens. Son combat pour une ville-capitale plus belle, avec un centre fonctionnel, a été repris par ses successeurs. La requalification urbaine de Karl-Marx - avec la suppression des dalles, la destruction de deux doubles tours, l'ouverture des immeubles sur la rue et la construction du quartier Henri-Wallon - a démarré dès 2007.

Karim Nasri



Avec l'ancien maire de Bobigny Georges Valbon, dans les années soixante-dix.

Avec les sans-papiers

« On ne peut pas parler de citoyenneté si l'on ne commence pas par accorder les droits élémentaires que sont ceux de pouvoir se promener sans avoir la peur d'être contrôlé, de voir ses enfants, de pouvoir voyager. Et que dire encore de ce scandale des enfants placés en zone d'attente, à Roissy, et traités de façon inhumaine ? Le combat pour la régularisation de tous les sans-papiers qui en ont fait la demande reste à gagner. Je salue le courage des sans-papiers d'avoir permis au débat d'évoluer. D'anonyme et individuelle, leur lutte est devenue publique », déclarait Bernard Birsinger lors d'une table ronde organisée en 2001 par le journal *l'Humanité*.



À l'écoute des enfants

L'ancien maire le répétait inlassablement : « Les enfants ont des choses très intéressantes à dire sur leur ville, et j'apprends beaucoup en les écoutant ». D'où son idée de mettre en place un conseil municipal des enfants, une instance élue par toutes les Balbyniens-nes âgés de 9 à 11 ans et présidée par le maire, avec le souci de l'épanouissement de chacun-e. À la clé, des échanges fructueux pour améliorer la vie quotidienne et construire des projets, en se souciant de l'intérêt général et du bien-être des enfants de Bobigny.



À la fête des voisins sur la dalle Karl-Marx.

Pour le droit de vote des étrangers

Au printemps 2000, Bernard Birsinger s'était battu avec force pour qu'une proposition de loi sur le droit de vote des étrangers soit adoptée par l'Assemblée nationale, majoritairement de gauche à l'époque. Malheureusement, la majorité de droite au Sénat refusait de l'inscrire à l'ordre du jour. « La démocratie est amputée pour tous quand deux millions d'individus n'ont pas les mêmes droits que les autres », s'indignait à l'époque le député de la Seine-Saint-Denis.

Contre la peine capitale

Journaliste américain, militant des Black Panthers, Mumia Abu-Jamal est condamné en 1982 à la peine capitale au terme d'un procès raciste, expéditif, et dont l'iniquité est internationalement reconnue. En décembre 2001, Bernard Birsinger rencontre celui qui est devenu « la voix des sans-voix » dans le couloir de la mort de la prison de Pennsylvanie. Quelques mois plus tard, il propose d'instaurer une journée nationale contre la peine de mort. Alors député, Bernard Birsinger sollicite l'ensemble des groupes qui composent l'Assemblée nationale pour qu'ils cosignent ce texte, « pour souligner la portée du combat abolitionniste. »

Pour l'union homosexuelle

« Une avancée de société qui fera date ». C'est par ces mots que le député Bernard Birsinger s'était exprimé en 1998 à la tribune de l'Assemblée nationale, présentant un amendement qui stipulait qu'un Pacs pouvait être signé entre deux personnes du même sexe. Et, en 2006, on inaugurerait à Bobigny la nouvelle salle des mariages entièrement rénovée par l'artiste Hervé Di Rosa. Une belle façon de célébrer les grands moments de la vie (baptême républicain, mariage, Pacs, noces d'or, etc.) sans discrimination, puisque les pacés du même sexe s'assièront sur un couple de sièges... du même sexe !



À la commémoration de l'abolition de l'esclavage, sur le parvis de la mairie.

PERMANENCES**Aide aux démarches administratives**

Des agents accompagnent dans la rédaction d'un courrier, pour remplir un dossier administratif ou pour toutes les démarches en ligne (Ameli, CAF, ANTS...)

Hôtel de ville

- Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h.
Sans rendez-vous de 8 h 30 à 12 h.
Sur rendez-vous les après-midi : 01 41 60 93 93.

En proximité

- France Services : du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30.
Mairie Joséphine-Baker : 01 48 32 74 34.
- Le premier jeudi après-midi du mois de 15 h à 17 h.
Mairie Joséphine-Baker : 01 48 32 74 34.
- Vendredi de 9 h 30 à 12 h.
Mairie Émile-Aillaud : 01 48 47 30 44.
- Vendredi de 12 h à 17 h.
FSGT 93, 165, rue de Paris : 01 48 31 12 59.

Association Juris secours

- Lundi de 14 h à 16 h 30.
Hôtel de ville. Sur rendez-vous au 01 48 30 81 39.
- Mercredi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30.
Mairie Jean-Racine.
- Jeudi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30.
Mairie Joséphine-Baker.

Association Femmes relais

- Mardi de 8 h 45 à 11 h 45 et de 13 h 30 à 17 h.
Mairie Émile-Aillaud.

Association ASIF

- Mardi et mercredi de 9 h à 12 heures.
2, cité Paul-Vaillant-Couturier.

Numérique**Accompagnement et initiation**

Des accompagnements de 45 minutes pour aider à l'utilisation du numérique. Aide à utiliser un ordinateur ou un smartphone, à installer une application ou un logiciel...

Sur rendez-vous :

- Lundi de 9 h 15 à 12 h.
Mairie Racine, sur RDV au 01 48 37 44 32.
- Un lundi sur deux de 13 h 45 à 17 h.
Résidence Monmousseau, sur RDV au 01 48 31 17 64.
- Un lundi sur deux de 13 h 45 à 17 h.
Maison des parents, sur RDV au 01 48 96 26 95.
- Mercredi de 10 h à 13 h.
Médiathèque Elsa-Triolet, sur RDV au 01 48 95 20 56.
- Jeudi de 9 h à 12 h.
Mairie Joséphine-Baker, sur RDV au 01 48 32 74 34.
- Vendredi de 9 h à 12 h.
Mairie Émile-Aillaud, sur RDV au 01 48 47 30 44.
- Vendredi de 13 h 45 à 17 h.
Conservatoire Jean-Wiener, sur RDV au 01 83 74 55 44.
- Vendredi de 9 h à 12 h.
Hôtel de ville, sur RDV au 01 41 60 93 93.

Droit au logement**Association Léo-Lagrange**

Sur RDV au 01 70 32 43 22.

- Mercredi 2 septembre 9 h à 12 h.
Mairie Chemin-Vert.
- Mercredi 9 septembre de 9 h à 12 h.
Mairie annexe Émile-Aillaud.
- Vendredi 11 septembre de 14 h à 17 h.
Tribunal de Bobigny, sur RDV au 01 70 32 43 15.

Adil 93

- Lundi 7 et 14 septembre de 9 h à 12 h sans rendez-vous à l'Hôtel de ville.
Renseignements au 01 70 32 43 15.

Conciliateur de justice

- Mardi 8 septembre de 9 h 15 à 11 h 45 et de 13 h 45 à 16 h 45 en mairie.
Inscriptions obligatoires au 01 41 60 93 93.

Défenseur des droits**Permanences**

Le délégué du Défenseur des droits est un bénévole qui accueille, informe et accompagne les personnes rencontrant des difficultés avec une administration, un service public ou dans l'exercice de leurs droits. Il les aide à faire valoir leurs droits et peut intervenir pour rechercher une solution amiable.

- RDV tous les jeudis de 10 h à 17 h, 1^{er} étage de l'Hôtel de ville. Sur rendez-vous : 01 41 60 93 93.

Handicap**Permanences juridiques**

Permanence animée le matin du deuxième mercredi du mois par l'association Droit Pluriel.

- RDV mercredi 9 septembre. Renseignements à l'accueil de l'Hôtel de ville, tél. : 01 41 60 93 93.

Violences faites aux femmes**Un lieu d'écoute et de soutien**

L'association SOS Femmes 93 anime un lieu d'écoute et d'échanges collectifs pour les femmes victimes de violences conjugales au centre polyvalent de santé Aimé-Césaire. L'accueil collectif est ouvert

à toute femme majeure subissant des violences psychologiques, économiques, physiques, sexuelles, administratives, qu'elle vive ou non avec son compagnon ou son ex-compagnon. Les violences peuvent être actuelles ou passées.

Ces permanences se tiennent deux jeudis par mois.

- Prochain rendez-vous : jeudi 10 septembre de 14 h 30 à 17 h sans rendez-vous.

Urbanisme/Architecture**Architecte-conseil du CAUE 93**

Le mercredi matin à l'hôtel de ville Chemin-Vert. Sur rendez-vous au 01 70 32 43 10/43 04 ou par mail : urbanisme@ville-bobigny.fr

SANTÉ**Maison de prévention**

Pour les dépistages

Vous souhaitez faire un test pour évaluer votre risque cardiovasculaire ou de diabète ?

- ★ Rendez-vous : maisonprevention@outlook.fr
Tél. : 07 66 52 32 76. 27, avenue Salvador-Allende.

Mutuelle communale**Permanences Solimut**

- Lundi de 9 h 30 à 12 h à l'Hôtel de ville.
- Mercredi de 10 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 16 h au CPS Aimé-Césaire.
- Jeudi de 9 h à 12 h à la mairie Émile-Aillaud.
- Vendredi de 9 h à 12 h à la mairie Joseph-Epstein
Tél. : 07 60 58 16 88

CPS Aimé-Césaire**Accès aux droits**

Des permanences d'accès aux droits se tiennent

TRIBUNES MAJORITÉ**ÉLU-ES LA FRANCE INSOUMISE****À Bobigny, une rentrée pour toutes et tous**

Chaque été, les mêmes polémiques absurdes reviennent sur l'Allocation de rentrée scolaire. Pendant qu'on stigmatise les classes populaires, les prix des fournitures, vêtements et équipements continuent d'augmenter. À Bobigny, l'école gratuite ne doit pas être qu'une promesse. À la rentrée, chaque élève d'élémentaire recevra un kit de fournitures gratuit, sans condition de revenus. Le petit-déjeuner sera aussi gratuit, en plus de la cantine. Le sport doit lui aussi rester accessible. Pourtant, le gouvernement a écarté les 6-13 ans du Pass'Sport, alors que le coût des licences reste un frein. Le 5 septembre, de 14 h à 18 h au stade Henri-Wallon, retrouvons-nous pour faire vivre le sport et nos associations. Bonne rentrée à toutes et tous !

ÉLU-ES LE PRINTEMPS BALBYNIEN**Dépôts sauvages : agissons ensemble !**

La propreté de nos espaces publics concerne chacun d'entre nous. Les dépôts sauvages et le non-respect du tri coûtent cher à Bobigny : ce sont des moyens en moins pour nos écoles, nos associations et nos services. Pour lutter contre ce fléau, les Balbyniens peuvent s'appuyer sur l'application gratuite Montri (disponible sur l'App Store et le Play Store). Elle nous permet de signaler un dépôt sauvage pour un ramassage rapide, mais aussi de consulter le calendrier de collecte et les consignes de tri.

Téléchargez Montri et faisons respecter notre cadre de vie !

ÉLU-ES DE BOBIGNY C'EST NOUS !**De l'air pour Bobigny**

Été brûlant, quartiers qui suffoquent : à Bobigny, la canicule n'est pas qu'une carte météo, c'est une question de justice sociale. Notre groupe s'y attelle : végétalisation des cours d'école, points d'eau, zones ombragées, salles climatisées, pour que nos aînés et nos enfants trouvent enfin où souffler. Et pour la rentrée, une vraie bouffée d'air pour les familles : des fournitures scolaires offertes à chaque élève balbynien. Quand le pouvoir d'achat recule, c'est à la commune d'avancer. Pas de grands discours, des cartables remplis.

Ici, on ne promet pas. On fait !

TRIBUNES OPPOSITION**ÉLU-ES DE BOBIGNY DEBOUT !**

Cet été aura été marqué par la plus longue canicule jamais enregistrée. Pour autant, où sont les projets, les moyens et les initiatives pour rafraîchir notre ville, à la densité et à la minéralité si importantes ? Pour lutter contre les odeurs et la prolifération des nuisibles ?

La déception est sans doute immense pour certains. Elle est sans surprise pour notre groupe, tant nous n'avons cessé de dénoncer le vide programmatique de cette majorité.

De notre côté, l'opposition n'a pas chômé, et cela sans aucun moyen financier.

Nous avons alerté le Préfet sur des engagements votés en Conseil municipal par lesquels la Ville s'expose, sans aucune limite financière, pour soutenir des programmes immobiliers. Au regard de la situation économique de la Ville, on ne peut que s'en étonner.

À la suite de nos interpellations, nous avons découvert que le bar tabac PMU envisagé à l'Écocité au profit d'un ancien conseiller municipal avait reçu un avis négatif des Douanes et qu'aucun avis déontologique écrit n'avait été rendu, contrairement à ce que soutenait la majorité. Et désormais, des travaux seraient engagés sans autorisation, pas même celle de la copropriété concernée. Copinage, quand tu nous tiens !

Nous avons également poursuivi notre travail sur le recours électoral déposé, avec une exigence : préserver le droit de chacun à la sincérité du scrutin.

Enfin, nous avons continué à vous rencontrer tout l'été, lors des manifestations et sur les marchés. Merci pour votre accueil toujours aussi chaleureux.

Bobigny mérite mieux que les manœuvres et l'amateurisme. Elle mérite une vision, des objectifs et le respect de sa population.

Groupe "Bobigny mérite d'être debout !"

ÉLUE DE BOBIGNY D'ABORD**À vos côtés pour la rentrée !**

Après l'été, place à la rentrée. Aux enfants, familles, enseignants, personnels éducatifs, agents municipaux et à tous les Balbyniens, je souhaite une belle rentrée. Avec vous et pour vous.

Yasmîna Chalois Aït-Ahmed.

au CPS Aimé-Césaire, avec ou sans rendez-vous.

- **Mardi et mercredi** de 9 h à 12 h 20 et 14 h à 16 h 40 (sur RDV).
- **Jeudi** de 14 h à 16 h 40 (sur RDV).
- **Vendredi** de 9 h à 12 h 20 et de 14 h à 16 h 20 (sans RDV).

★ **Prises de RDV** : tél. : 01 75 34 31 05.

Mail : admin.sante@ville-bobigny.fr
CPS Aimé-Césaire, 26, rue de la Ferme.
2^e étage, au bureau d'accès aux droits.

Maison médicale de garde

La maison médicale de garde assure les consultations non programmées de médecine générale.

- **Lundi au vendredi** de 20 h à minuit.
- **Samedi** de 12 h à minuit.
- **Dimanche** de 8 h à minuit.

★ 5, rue Miriam-Makeba, tél. : 01 49 88 18 66.

Pharmacies de garde

Dimanche 30 août

- **Pharmacie de l'Hôtel de ville**
19 rue Miriam-Makeba. Bobigny. 01 48 30 30 81
- **Pharmacie La Nigelle**
144 rue Roger-Salengro. Drancy. 01 48 30 24 74
- **Pharmacie Barbusse**
38 av. Henri-Barbusse. Drancy. 01 48 30 03 27

Dimanche 6 septembre

- **Pharmacie de La Ferme**
213 avenue Jean-Jaurès. Bobigny. 01 48 30 23 75
- **Pharmacie du Marché**
5 place des Nations-Unies. Bobigny. 01 48 47 43 73
- **Pharmacie La Nigelle**
144 rue Roger-Salengro. Drancy. 01 48 30 24 74



Police municipale

Ouverture du lundi au vendredi
de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30

34, avenue Louis-Aragon

Accueil téléphonique

7 jours sur 7
de 7 heures du matin à 2 heures du matin
au 01 41 83 80 90.

NATURE EN VILLE

« J'adopte un arbre ! » avec Est Ensemble

Les épisodes caniculaires qui se suivent rappellent l'importance de développer la plantation d'arbre en ville. Pour la 4^e année consécutive, Est Ensemble lance l'opération « J'adopte un arbre ! », un dispositif s'adressant aux habitantes, propriétaires, copropriétaires et locataires des neuf villes du territoire. En adoptant gratuitement un arbre à planter dans votre jardin, vous pouvez ainsi contribuer à atteindre l'objectif de planter 20 000 arbres sur l'agglomération. **Arbre qui vous sera remis gratuitement par Est Ensemble.** Objectif ? Participer activement, par ce biais, à la lutte contre les effets du réchauffement climatique tout en embellissant leur jardin. Plus de 700 arbres ont déjà été plantés sur tout

le territoire dès la première saison en 2022, que ce soit par Est Ensemble ou par les Villes. Les plantations se sont encore intensifiées sur les deux saisons suivantes. À la sortie de l'hiver 2025, le territoire enregistrait 7500 arbres plantés dans le cadre du plan Arbres, et ce notamment grâce travail avec les bailleurs sociaux et autres partenaires du territoire.

Pour participer, vous pourrez effectuer une demande via un formulaire en ligne disponible, durant une durée limitée, à partir du 12 octobre, pour une remise des arbres en début d'année suivante.

www.est-ensemble.fr/jadopte-un-arbre-formulaire-disponible

MAISON DES PARENTS

La Maison des parents propose aides et rendez-vous collectifs pour que chacun puisse être écouté, conseillé ou guidé.

Rendez-vous individuel

Aide aux démarches administratives et juridiques : tous les jours sur rendez-vous.

Soutien psychologique. Un espace de parole, sans jugement et confidentiel, permettant de trouver une écoute particulière et de bénéficier d'un accompagnement personnalisé. **Mardi et vendredi** de 9 h à 12 h et 14 h à 17 h 30. Sur rendez-vous au 07 84 38 46 67.

Activités collectives

• **Petits-déjeuners entre parents**
tous les mardis de 10 h à 11 h 30.

• **Ateliers interactifs entre parents et enfants**
(arts plastiques, activités ludiques, jeux de société...), tous les mercredis de 9 h 30 à 11 h 30.

Espace Maurice-Nilès — 11, rue du 8-mai-1945 — 2^e étage.
Tél. : 01 48 96 26 95 / 07 84 38 46 67.

Bonjour Bobigny en ligne

Votre journal prolonge certains de ses contenus sur le digital. *Bonjour Bobigny* raconte Bobigny, y compris sur les réseaux sociaux : sommaire, reportages, rendez-vous culturels, sportifs et associatifs... désormais en vidéo sur les réseaux sociaux de la Ville !



PETITES ANNONCES

Par mail : bonjour.bobigny@ville-bobigny.fr
Par courrier : Bonjour Bobigny, 9-19, rue du Chemin-Vert 93000 Bobigny

Donne cours particuliers, rattrapage scolaire, préparation intensive brevet des collèges, baccalauréat, épreuve de maths. Se déplace.
Tél. : 06 41 40 73 51

Titulaire d'un bac + 5 en maths donne cours

de maths de la 6^e à la 3^e.
Tél. : 06 73 09 86 99

Donne plusieurs ouvrages de Jules Verne et Victor Hugo.
Tél. : 06 73 09 86 99

Bonjour Bobigny propose un service gratuit de publication de petites annonces réservé aux particuliers. Chaque annonce est diffusée sous la responsabilité exclusive de son auteur. Celui-ci certifie qu'elle est conforme à l'ensemble des dispositions légales et réglementaires en vigueur, et respecte les droits des tiers. Les annonceurs doivent fournir au moment du dépôt de leur annonce leur nom, prénom et adresse.



PROPRETÉ

montri.fr

Carte interactive pour connaître le jour de sortie de chaque déchet, consulter les emplacements les plus proches de votre domicile des bornes à verre, à textile, composts ou recycleries.

Propreté Bobigny 01 70 32 42 00
Infos collectes 0 805 055 055

Encombrants

Le ramassage des encombrants s'effectue **tous les lundis**, dans toute la ville. Ils doivent être sortis le dimanche à partir de 20 h.

Déchetterie

La déchetterie gratuite est accessible aux Balbiniens sur présentation d'une pièce d'identité, d'un justificatif de domicile de moins de trois mois et de la carte grise du véhicule.

• **Romainville** 62, rue Anatole-France.
Du lundi au samedi de 8 h à 19 h 45.
Dimanche et jours fériés de 8 h à 16 h 45.

Déchets alimentaires

Les déchets alimentaires sont collectés en porte-à-porte dans les secteurs pavillonnaires. **La collecte se fait le vendredi** dans le secteur pavillonnaire Pierre-Sémard/Delaune/Abreuvoir. **Et le jeudi** dans les autres secteurs pavillonnaires. Les bacs doivent être sortis la veille à partir de 20 h.

PROCHAINES COLLECTES :

les **jeudis 27 août et 3 septembre**
et **vendredis 28 août et 4 septembre**.

Collecte du verre

La collecte du verre se fait les vendredis. Les semaines paires dans les quartiers Centre-Ville, Pierre-Sémard, Delaune et le Pont-de-Pierre. Les semaines impaires dans le reste du territoire.

PROCHAINES COLLECTES :

les **vendredis 4 et 18 septembre** (semaine paire) et les **vendredis 28 août et 11 septembre** (semaine impaire).

Papier et emballage

La collecte du papier et emballages se fait tous les vendredis dans toute la ville.

PROCHAINES COLLECTES :

les **vendredis 28 août et 4 septembre**.

Déchets végétaux

La collecte des déchets végétaux a lieu un **mercredi** toutes les deux semaines. Déposer en sacs biodégradables ou en fagots la veille à partir de 20 h.

Prochain RDV le **mercredi 9 septembre**.



9, rue du Chemin-Vert, 93000 Bobigny • Tél. : 01 41 60 78 00 • Courriel : bonjour.bobigny@ville-bobigny.fr • Contacter un journaliste : prenom.nom@ville-bobigny.fr • Rédacteur en chef **Karim Nasri** (7805) • Rédacteurs **Sébastien Chamois** (7807), **Frédérique Pelletier** (7803), **Daniel Georges** (7806) • Photographes **Sylla Grinberg**, **David Sarrauton** • Montages vidéo **Sidonie Whelan** • Secrétaire **Souhila Kechid** • Ont collaboré à ce numéro **Johanna Saadé**, **Axel Pitchée** • Directeur de la publication **M. le maire de Bobigny** • Diffusion 01 41 60 78 00 • Impression PSD. *Bonjour Bobigny* est tiré à 23 000 exemplaires sur papier à la norme PEFC.



Tarifs : 4 €, 5 € et 7 € – Tarif cycles et festivals : 4 €

Carte cinéma : non nominative, valable 1 an dans tous les cinémas du réseau : 24 € les 5 places ; 45 € les 10 places (38 € les 10 places pour les -26 ans).

♦ **Cinéma Alice-Guy :** 24 rue Aretha-Franklin, 93 000 Bobigny, tél. : 01 83 74 56 78

Toutes les infos en ligne sur cine-aliceguy.fr



cinéma
alice guy

DU 27 AOÛT AU 1^{er} SEPTEMBRE

JEUNE PUBLIC

MARIUS ET LE ROYAUME DES MERS
d'Endre Skandfer



Norvège — 2026 — 1h20 — dès 6 ans
Les aventures d'un serpent de mer qui ne sait pas nager...

Ciné-glace le 28 août à 14 h.

Une place achetée, une glace offerte.

LA PAT'PATROUILLE: MISSION DINO
de Cal Bruncker



États-Unis — 2026 — 1h28 — dès 5 ans
La Pat'Patrouille s'échoue sur une île tropicale encore inexplorée... et peuplée de dinosaures.

**TAD L'EXPLORATEUR
ET LA LAMPE MAGIQUE**
de Enrique Gato



Espagne — **Sortie nationale** — 1h24 — dès 6 ans
Après l'Égypte, le Pérou et l'Atlantide, la petite famille tombe sur la lampe merveilleuse des Mille et une nuits...

LE MONDE À L'ENVERS
d'Arnaud Demuyne, Noé García, Erwann Hette
Avant-première — Ma toute petite séance



Belgique — France — 46 minutes — dès 3 ans
Six courts-métrages: avec Rémi, le souriceau qui vit la tête en bas, Sacha, le garçonnet porteur de handicap à l'école et Lily, une fillette qui fait éternuer la lune...

Dim. 30 août à 16 h. Précédé d'un conte.

MARATHON DES FILMS BLEACH INT. -12 ANS

De la Soul Society aux Portes de l'Enfer, retrouvez Ichigo et ses alliés dans quatre aventures spectaculaires, à l'aube du grand final de l'anime.



Vendredi 28 août en VF
Dimanche 30 août en VOSTF

14 h **BLEACH: Memories of Nobody**
2006 — 1h33

15 h 50 **BLEACH: The Diamond Dust Rebellion**
— 2007 — 1h35

18 h **BLEACH: Fade to Black** — 2008 — 1h35

20 h **BLEACH: Hell Verse** — 2010 — 1h34

Plein tarif : 7 € le film seul ou 20 € pour les 4 films (réduction valable uniquement lors de la réservation à la caisse du cinéma)

Tarif jeune : 4 € le film — Tarif réduit : 5 € le film

TOUT PUBLIC

SPIDER-MAN: BRAND NEW DAY
de Destin Daniel Cretton



Fantastique
États-Unis — 2026 — 2h25 — VOSTF et VF
Démasqué pour la première fois, Peter Parker se voit obligé de demander de l'aide au Doctor Strange.

FJORD
de Christian Mungiu



Drame
Suède, Finlande, France, Roumanie, Norvège, Danemark — 2h26 — VOSTF
Palme d'Or Cannes 2026

Un couple roumano-norvégien s'installe dans un village au bout d'un fjord où ils se lient d'amitié avec leurs voisins, jusqu'à ce que le corps enseignant découvre des ecchymoses sur le corps de l'ainée des enfants Gheorghiu...



La Fin d'Oak Street, un film de SF à voir du 2 au 8 septembre.

PARADISE
de Jérémy Comte



Drame
Canada, Ghana, France — 2026 — 1h30 — VOSTF
Au Ghana, un adolescent, partagé entre la liberté d'Accra et les valeurs de son père pêcheur, voit sa vie basculer lorsque celui-ci disparaît en mer.

JIM QUEEN
de Marco Nguyen et Nicolas Athane



Animation
Belgique, France — 2026 — 1h25 — int. -12 ans
Jim, icône sexy de la scène gay parisienne, voit sa vie basculer lorsqu'il contracte l'Hétérose, un étrange virus qui transforme les hommes gays... en hétérosexuels!

DE LA COMÉDIE-FRANÇAISE
de Martin Darondeau et Bertrand Uscat



Comédie
France — 2026 — 1h15
Dans 3 heures, Nina dévoile sa première mise en scène à la Comédie-Française. Mais dans l'agitation des dernières répétitions, rien ne se passe comme prévu...

KYMA, L'ONDE MYSTÉRIEUSE
de Romain Daudet-Jahan

Fantastique
France — 2026 — 1h29
Un adolescent solitaire passionné par les animaux voit son existence bouleversée lorsqu'il rencontre une créature mystérieuse: la Kyma.



DU 2 AU 8 SEPTEMBRE

JEUNE PUBLIC

**TAD L'EXPLORATEUR
ET LA LAMPE MAGIQUE**
LA PAT'PATROUILLE: MISSION DINO

TOUT PUBLIC

LA FIN D'OAK STREET
de David Robert Mitchell
Science-fiction
États-Unis — 2026 — 1h39 — VOSTF — Tout public avec avertissement
Dans un quartier résidentiel surgissent de mystérieux dinosaures, dont l'origine demeure insaisissable.

LE TRIANGLE D'OR
d'Hélène Rosselet-Ruiz

Drame
France — 2026 — 1h28
Laura est engagée par une Saoudienne autoritaire, « enfermée » par son amant, un riche prince saoudien dans un hôtel particulier parisien ultra-sécurisé...
Rencontre avec la réalisatrice le mercredi 2 septembre à 20 h



Et aussi
FJORD

ÉVÉNEMENTS

Carte blanche à Victor Norek, Le CinématoGrapheur sur YouTube (Voir P. 9)

JURASSIC PARK
de Steven Spielberg



États-Unis — 1993 — 2h02 — VOSTF
Généticien de génie, le professeur John Hammond a recréé de nombreuses espèces de dinosaures à partir d'une goutte de sang prélevée sur un moustique fossilisé...
Vendredi 4 septembre à 19 h 45
CINÉ-DOC

ARCOBALENO
de Pablo Cires



France — 2025 — 1h21 — VOSTF
Depuis 50 ans, Iolanda est la reine de l'Arcobaleno, un dancing mythique au sud de Rome et, tous les jours, ses deux fils maintiennent tant bien que mal ce lieu en vie.